

MM. Gusty Graas, Paul Helming, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach;

MM. Jean Asselborn (par M. Ben Fayot), Alex Bodry, Mme Mady Del-

vaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Jos Scheuer, Georges Wohlfart (par M. Jeannot Krecké) et Marc Zanussi (par M. Mars Di Bartolomeo);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepf et Robert Mehlen;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Gétt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass esou décidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, domadder wiere mer um Enn vun eiser Sitzung vun haut ukomm. Déi nächst

Sitzunge si virgesi fir den 1., 2. an 3. Juli. Den Ordre du jour dozou gétt lech schrëftlech zoukomme gelooss.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 16.46 heures)

MARDI, 1^{ER} JUILLET 2003

64^E SÉANCE

Présidence: M. Jean Spautz, Président

M. Niki Bettendorf, Vice-Président

Ordre du jour

1. Communications
2. Octroi de l'honorariat de ses fonctions à M. Ady Jung
3. Ordre du jour
4. Dépôt d'une proposition de loi
5. Débat d'orientation relatif au document final retenu par la Convention sur l'avenir de l'Europe

Résolution du groupe LSAP relative à la tenue d'un référendum sur un futur Traité instituant une Constitution européenne

(Débat - Motions et Résolution - Votes)

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre; Mme Lydie Polfer, Vice-Premier Ministre; Mme Marie-Josée Jacobs, MM. Henri Grethen, Charles Goerens, Carlo Wagner et François Biltgen, Ministres; MM. Joseph Schaack et Eugène Berger, Secrétaires d'Etat.

(Début de la séance publique à 15.01 heures)

M. le Président. - D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung der Chamber iergendwellech Matdeelung ze maachen?

(Négation)

Dat ass net de Fall.

1. Communications

Ech wollt der Chamber folgend Kommunikatiounen maachen:

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le Bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) En date du 20 mai 2003 la section du POSL de Differdange a introduit la pétition N° 252 contre la fermeture de la pharmacie d'Oberkorn.

3) Le Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux s'est réuni en séance plénière au Sénat de Belgique à Bruxelles les 27 et 28 juin 2003. Y ont assisté MM. Jeannot Belling, Camille Gira, Ady Jung, Jean-Pierre Koepf, Nico Loes, Mme Lydia Mutsch, M. John Schummer et Mme Nelly Stein.

Sous la présidence de M. Jean-Marie Happart, les parlementaires des trois pays du Benelux se sont penchés sur une série de sujets d'actualité avant de rendre hommage à M. Ady Jung, ancien Président de cette Assemblée parlementaire, appelé aux fonctions de Conseiller d'Etat. Pendant 14 ans, M. Jung était un des piliers du Parlement Benelux, par son engagement et les diverses fonctions qu'il y occupait. Il sera remplacé par Mme Nelly Stein, tandis que M. Nico Loes prendra sa relève comme Président de la délégation luxembourgeoise et en tant que Président de la Commission des Affaires économiques, de l'Agriculture et de la Pêche. M. John Schummer quant à lui, assure les fonctions de Vice-président de l'Assemblée pendant la session en cours.

Lors de la séance du vendredi, 27 juin 2003, consacrée en partie au thème de la coopération des pays Benelux dans le domaine de la politique extérieure et de la Constitu-

tion européenne, M. Jean-Luc Dehaene, ancien Premier Ministre belge et Vice-Président de la Convention Interparlementaire des conclusions de sa participation à l'élaboration de la Constitution européenne.

Selon M. Dehaene, la Convention a donné un nouveau souffle à l'Europe qui franchit ainsi un pas important par rapport au Traité de Nice. Le Ministre belge des Affaires étrangères, M. Louis Michel, également présent lors de ce débat, s'est félicité du résultat obtenu, preuve de la grande maturité du débat européen.

La Chambre des Députés était représentée par l'ensemble de la délégation luxembourgeoise aux séances plénières d'été dont l'ordre du jour reflétait notamment les travaux de la Commission des Affaires économiques, de l'Agriculture et de la Pêche, sous présidence luxembourgeoise.

Le ralentissement économique au sein du Benelux, l'importance du secteur touristique, la protection juridique des inventions biotechnologiques, la protection des produits agricoles et la pollution par les nitrates ont autant retenu l'attention que la circulation des personnes, la politique énergétique et les résultats d'un séminaire sur le patrimoine culturel.

L'Assemblée a également parlé budget et pris connaissance des réponses des trois Gouvernements beneluxiens à des recommandations approuvées antérieurement par elle. Certains points de l'ordre du jour nécessitant un complément d'information, ont été reportés à la session d'hiver.

Dans le cadre de cette session, les membres du Parlement Benelux furent reçus par le Bourgmestre de Bruxelles et par la Présidente du Parlement de la région bruxelloise.

4) L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a tenu la troisième partie de sa session ordinaire de 2003 du 23 au 27 juin 2003. La délégation luxembourgeoise était représentée temporairement par MM. Gusty Graas, Président, et Marcel Glesener, Vice-Président, ainsi que par Mme Lydie Err, en tant que représentants et par M.

Norbert Hauptert et Mme Mady Delvaux-Stehres en tant que suppléants.

M. Jonas ?ekuolis a été élu Vice-Président de l'Assemblée à titre de la Lituanie.

En outre la communication de M. Nicolae Dud?u, Ministre des Affaires étrangères de Moldova et Président en exercice du Comité des Ministres, l'Assemblée a écouté le discours de:

- M. Rudolf Schuster, Président de la République slovaque.

Deux débats d'urgence figuraient à l'ordre du jour à savoir un premier sur les menaces qui pèsent sur la Cour pénale internationale et un second sur la Convention sur l'avenir de l'Europe et le Conseil de l'Europe.

Les principaux thèmes débattus à l'Assemblée étaient:

- le rapport d'activité du Bureau de l'Assemblée et de la Commission permanente

- l'observation des élections législatives en Arménie,

- l'agriculture et élargissement de l'Union européenne,

- les enjeux de l'agriculture méditerranéenne,

- les zones où la convention européenne des Droits de l'Homme ne peut pas être appliquée,

- la contribution de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) au développement économique en Europe centrale et orientale,

- les activités de l'Organisation internationale pour les migrations entre 1998 et 2002,

- les droits et libertés fondamentaux des Chypriotes grecs et des Maronites vivant dans la partie nord de Chypre et la colonisation par des colons turcs de la partie occupée de Chypre,

- les expériences positives des régions autonomes comme source d'inspiration dans la résolution de conflits en Europe,

- le traitement préférentiel des minorités nationales par l'Etat-parent: le cas de la loi hongroise du 19 juin 2001 concernant les Hongrois vivant dans les pays voisins („Magyars“),

- les migrations liées à la traite des femmes et à la prostitution,

- le trafic d'organes en Europe

- la situation des réfugiés palestiniens,

- les droits des personnes détenues par les Etats-Unis en Afghanistan et sur la base de Guantánamo Bay,

- l'environnement et les droits de l'homme,

- les politiques européennes du transport aérien: des choix cruciaux à une période critique.

Sont intervenus également :

- M. Franz Fischler, Membre de la Commission européenne chargé de l'agriculture, du développement rural et de la pêche,

au cours du débat sur l'agriculture et l'élargissement de l'Union européenne,

- M. Jean Lemierre, Président de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), au cours du débat sur la contribution de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) au développement économique en Europe centrale et orientale,

- M. Brunson McKinley, Directeur général de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) au cours du débat sur les activités de l'Organisation internationale pour les migrations entre 1998 et 2002.

L'Assemblée a adopté une série de recommandations, de directives et de résolutions en rapport avec les sujets à l'ordre du jour.

5) M. Marcel Glesener assumera la fonction de Président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale du 2 juillet au 31 décembre 2003.

2. Octroi de l'honorariat de ses fonctions à M. Ady Jung

Op der Basis vum Chambersreglement huet de Bureau proposéiert dem Här Ady Jung den Éierentitel vum Député honoraire ze accordéieren.

Ass d'Chamber domat averstanen?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

3. Ordre du jour

D'Présidentekonferenz huet an hirer Réunion vum 26. Juni fir dës Woch folgenden Ordre du jour festgehalten.

Haut de Mëtteg hu mer éischtens eng Orientierungsdebat iwwert de Verfassungsvorschlag vum europäesche Konvent, zesumme mat enger Resolution vun der LSAP iwwert d'Ofhale vum engem Referendum iwwert déi europäesch Verfassung.

E Mëtwoch de Mëtteg hu mer d'Interpellatioun vum Här Jeannot Krecké iwwert d'Services publics.

En Donneschdeg de Moien um néng Auer:

1) de Projet de loi 4944 iwwert d'Schafung vum der Organisation Internationale de la Vigne et du Vin;

2) de Projet de loi 5064 iwwert d'Veterinärsverwaltung;

3) de Projet de loi 4970, en Ofkommes iwwert de Schutz vum de Wandervigel;

4) de Projet de loi 4721 iwwert d'Contrats fiduciaires;

5) de Projet de loi 4919 iwwert d'Dierwiechter an d'Notariat.

En Donneschdeg de Mëtteg um halwer dräi hu mer:

1) de Projet de loi 5082 iwwert d'Ersetze vum de Schoulmeeschteren a Léierinnen;

2) d'Projets de loi 4818 an 5025, en audiovisuell Ofkommes mat Frankräich an Däitschland zesumme mat enger Präsentatioun duerch de Kommunikatiounsminister vun en-

gem Bilan iwwert d'Filmindustrie zu Lëtzebuerg.

Ass d'Chamber domadder averstanen?

(Assentiment)

D'Wuert freet den Här Marc Zanussi fir den Dépôt vum enger Proposition de loi.

4. Dépôt d'une proposition de loi

M. Marc Zanussi (LSAP). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wéilt heimat den Dépôt vum enger Proposition de loi maachen, déi sech mat engem Réseau vu kommunale Bibliothéike beschäftegt.

- Proposition de loi N° 5172 portant organisation d'un réseau de bibliothèques communales.

M. le Président. - D'Chamber hëlt Akt vum Dépôt vum enger Proposition de loi duerch de Kolleeg Marc Zanussi. Si gétt weidergeleest un déi zoustänneg Kommissioun an un de Conseil d'Etat.

Haut de Mëtteg hu mer also op eisem Ordre du jour eng Orientierungsdebat iwwert d'Schlussdokument vum europäesche Konvent, zesumme mat enger Resolution vum der sozialistescher Fraktioun iwwert d'Ofhale vum engem Referendum iwwert déi europäesch Verfassung. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht.

Et si bis elo ageschriwwen: déi Häre Wiseler, Fayot, Helming, Gibéryen, d'Madame Wagener an d'Madame Err. Als éischte Riedner ass den Här Claude Wiseler agedroen, an domadder kritt den Här Claude Wiseler och elo d'Wuert.

5. Débat d'orientation relatif au document final retenu par la Convention sur l'avenir de l'Europe

Résolution du groupe LSAP relative à la tenue d'un référendum sur un futur Traité instituant une Constitution européenne

M. Claude Wiseler (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, e puer Debatten hate mer schonn an dëser Chamber iwwert de Konvent, e puer Debatten, déi eis déi Zäit, an et ass nach net esou laang hier, d'Méiglechkeet ginn hu fir eis em déi grouss Orientatiounen eens ze ginn, fir Richtlinne festzesetzen a fir deene Konventionéierten, déi eis Chamber zu Bréissel vertrueden hunn, se mat op de Wee ze ginn, wa se d'Chamber zu Bréissel géinge vertrieeden.

Mir hunn eng Motioun ofgestëmmt virun e puer Méint, wou relativ kloer an däitlech déi grouss Richtlinnen dra stoungen, déi mer wollten oder déi mer gär an deem Text gesinn hätten, deen zu Bréissel am Konvent ausgeschafft ginn ass, also wou mer wollten, dass se berücksichtegt géife ginn.

De Konvent huet och geschafft, huet während Méint, während méi wéi engem Joer seng Aarbecht gemaach, a wann ech haut de Mëtteg